

STANDARD PURCHASING TERMS AND CONDITIONS FOR
GOODS AND SERVICES ("Conditions")

CHILE

1. DEFINITIONS AND INTERPRETATION

In these Conditions:

1.1 the following terms have the following meanings:

"Affiliate" any persons that Control, are Controlled by or are under common Control with us from time to time;

"Change" any mechanical, software or other change in design, manufacturing process, supply chain, specifications, materials or product standards (including part substitutions or internal relocation of parts) which affects or potentially affects performance, reliability, function, safety, appearance, quality, dimensions, tolerances or any other Specifications of Deliverables.

"Claims" claims or proceedings made, brought or threatened against us by any person;

"Confidential Information" any Contract and any information that relates to a party (or any of its Affiliates) disclosed to the other party in connection with the Contract, but excluding information received by the other party that: (i) is publicly available (other than through a breach of Condition 12); (ii) was received from a third party who did not acquire it in confidence; or (iii) is developed without any breach of the Contract;

"Contract" a contract for the supply of Deliverables by you to us incorporating these Conditions, including pursuant to a Framework Agreement, as formed under Condition 2.1 (Contract Formation);

"Control" in relation to a person, the power to direct or cause the direction of its affairs, whether by means of holding shares, possessing voting power, exercising contractual powers or otherwise and "Controlled" is construed accordingly;

"Customer ESG Policies" our and our Affiliates' policies and statements which are available at www.smiths.com from time to time and which apply to entities which supply any good or services to us or any of our Affiliates including our and our Affiliate's procurement policies, sustainability policies, HSE policies and water waste and biodegradability statements, in each case as amended from time to time.

"Cyber Security Incident" means (a) any information security incident or any event or incident having an adverse effect on any element of the security of the IT infrastructure of us or any of our Affiliates, you or any of your permitted subcontractors; (b) any reasonably suspected event or "near miss" incident; (c) any event or incident involving any breach of security leading to a loss of any data of, controlled by or in the possession of us or our Affiliates or controlled by, processed or in the possession of you and/or your permitted subcontractors in connection or as a result of this Contract; (d) any event or incident which involves the compromise of confidentiality, integrity and or availability of data.

"Deliverables" means Goods, Work Product and/or Services;

"Delivery" delivery of the Goods in accordance with Condition 4 (Delivery of Goods / Supply of Services);

"ESG" environmental, social and governance factors and standards;

"Framework Agreement" a framework agreement in place between you and us for the supply of Deliverables incorporating these Conditions;

"Force Majeure Event" means any unforeseen and unforeseeable event arising which is beyond the reasonable control of the affected party (including any industrial dispute affecting any third party, fire, flood, disaster, civil riot or war, but excluding pandemic, public health events, industrial disputes, labour disturbances or strikes facing the Supplier or its subcontractors, breakdown or failure of equipment and any failures of supplier's to the Supplier or its subcontractors).

"Goods" the goods set out in the Order or any Specification or referred to in the Framework Agreement;

"IPR" all intellectual and industrial property rights of any kind including patents, trade secrets, supplementary protection certificates, rights in know-how, registered and unregistered trade marks and designs, models, rights to prevent passing off or unfair competition and copyright, database rights, topography rights, any rights in any invention, discovery or process, and applications for and rights to apply for any of the foregoing, in all countries in the world and together with all renewals, extensions, continuations, divisions, reissues, re-examinations and substitutions;

"IPR Claim" a Claim that the possession, use and/or sale of Deliverables by us, our Affiliate or our or their customers infringes the IPR of any person;

"Liability" liability arising out of or in connection with a Contract, whether in contract, tort, misrepresentation, restitution, under statute or otherwise including any liability under an indemnity contained in a

TÉRMINOS Y CONDICIONES ESTÁNDAR DE COMPRA PARA BIENES
Y SERVICIOS ("Condiciones")

CHILE

1. DEFINICIONES E INTERPRETACIÓN

En estas condiciones:

1.1 Los siguientes términos tienen los siguientes significados:

"Afiliado" a cualquier persona que controle, esté controlada por o esté bajo control común con nosotros de vez en cuando;

"Cambiar" cualquier cambio mecánico, de software u otro en el diseño, proceso de fabricación, cadena de suministro, especificaciones, materiales o estándares de producto (incluyendo sustituciones de piezas o reubicación interna de piezas) que afecte o potencialmente afecte al rendimiento, fiabilidad, funcionamiento, seguridad, apariencia, calidad, dimensiones, tolerancias u cualquier otra Especificación de Entregables.

"Reclamaciones" reclamaciones o procedimientos presentados, presentados o amenazados contra nosotros por cualquier persona;

"Información confidencial" cualquier Contrato y cualquier información que se relacione con una parte (o cualquiera de sus Afiliados) divulgada a la otra parte en relación con el Contrato, pero excluyendo la información recibida por la otra parte que: (i) está disponible públicamente (salvo por incumplimiento de Estado 12); (ii) fue recibido de un tercero que no lo adquirió en confianza; o (iii) se desarrolla sin incumplimiento del Contrato;

"Contrato" un contrato para el suministro de entregables por usted a nosotros incorporando estas Condiciones, incluyendo conforme a un Acuerdo Marco, según la Condición 2.1 (Formación del Contrato);

"Control" en relación con una persona, el poder de dirigir o ejercer la dirección de sus asuntos, ya sea mediante la tenencia de acciones, la posesión de poder de voto, el ejercicio de poderes contractuales o de otro modo y "Controlado", se interpreta en consecuencia;

"Políticas ESG para el cliente" es decir, nuestras políticas y declaraciones y las de nuestros afiliados, que están disponibles en www.smiths.com de vez en cuando y que se aplican a entidades que nos suministran cualquier bien o servicio a nosotros o a cualquiera de nuestros afiliados, incluyendo nuestras políticas de adquisición, políticas de sostenibilidad, políticas HSE y declaraciones sobre residuos hídricos y biodegradabilidad, en cada caso, según se modifique periódicamente.

"Incidente de Ciberseguridad" significa (a) cualquier incidente de seguridad de la información o cualquier evento o incidente que tenga un efecto adverso sobre cualquier elemento de la seguridad de la infraestructura informática de nosotros o de cualquiera de nuestros afiliados, de usted o de cualquiera de sus subcontratistas permitidos; (b) cualquier evento razonablemente sospechoso o incidente de "casi accidente"; (c) cualquier evento o incidente que implique cualquier violación de seguridad que conlleve la pérdida de cualquier dato de, controlado por o en posesión de nosotros o nuestros afiliados, o controlado por, procesado o en posesión de usted y/o sus subcontratistas autorizados en relación o como resultado de este Contrato; (d) cualquier evento o incidente que implique el compromiso de la confidencialidad, integridad y/o disponibilidad de datos.

"Entregables" significa Bienes, Producto de Trabajo y/o Servicios;

"Entrega" de las mercancías conforme a la Condición 4 (Entrega de mercancías / Prestación de servicios);

factores y estándares ambientales, sociales y de gobernanza "ESG";

"Acuerdo Marco", un acuerdo marco entre vosotros y nosotros para el suministro de entregables que incorporen estas Condiciones;

"Evento de Fuerza Mayor" significa cualquier evento imprevisible e imprevisible que surja y que esté fuera del control razonable de la parte afectada (incluyendo cualquier conflicto laboral que afecte a terceros, incendio, inundación, desastre, disturbio civil o guerra, pero excluyendo pandemias, eventos de salud pública, disputas laborales, disturbios laborales o huelgas que enfrenten al Proveedor o sus subcontratistas, avería o fallo de equipos y cualquier fallo del proveedor hacia el Proveedor o su subcontratistas).

"Bienes" los bienes establecidos en la Orden o en cualquier Especificación o a los que se refiere el Acuerdo Marco;

"DPI" todos los derechos de propiedad intelectual e industrial de cualquier tipo, incluyendo patentes, secretos comerciales, certificados de protección complementaria, derechos sobre el know-how, marcas y diseños registrados y no registrados, modelos, derechos para prevenir la transmisión o competencia desleal y derechos de autor, derechos de base de datos, derechos de topografía, cualquier derecho en cualquier invención, descubrimiento o proceso, y solicitudes y derechos para solicitar cualquiera de los anteriores, en todos los países del mundo y junto con todas las renovaciones, extensiones, continuaciones, divisiones, reediciones, reevaluaciones y sustituciones;

"Reclamación de PI" Una reclamación de que la posesión, uso y/o venta de entregables por parte de nosotros, nuestro Afiliado o nuestros o sus clientes infringe la propiedad intelectual de cualquier persona;

"Responsabilidad civil" derivada de o en relación con un Contrato, ya sea en contrato, responsabilidad civil, tergiversación, restitución, bajo la ley o de otro modo, incluyendo cualquier responsabilidad bajo una

Contract and/or arising from a breach of, failure to perform, or delay in performing any of a party's obligations under a Contract, howsoever caused including if by negligence;

"Losses" all losses, liabilities, costs, demands, damages and expenses that are or will be incurred by us or our Affiliates including in respect of any Claims, including IPR Claims;

"Order" our written acceptance of your quotation for the supply of Deliverables to us AND/OR any purchase order submitted by us to you for Deliverables;

"Price" (i) the lower of the price for the Deliverables set out in the Order and your price for the Deliverables in force at the time of Delivery of Goods or completion of Services; or (ii) where there is a Framework Agreement in place, the price for the Deliverables as set out in the Framework Agreement;

"Services" the services set out in the Order or any Specification or referred to in the Framework Agreement;

"Specification" the specifications and requirements for the Deliverables set out or referred to in the Order or as defined in the Framework Agreement;

"Supplier Personnel" has the meaning given to it in **Condition 17.6** **"we"** or **"us"** or **"our"** the person named as the customer in the Order and/or referred to as "Customer" in a Framework Agreement;

"Work Product" any reports, documents, work product or other materials created for us by you, or on your behalf, arising from the Services;

"you" the person named as the supplier in the Order and/or referred to as the "Supplier" in a Framework Agreement;

1.2 headings are for ease of reference and do not affect the interpretation of these Conditions;

1.3 references to a "person" include any individual, body corporate, partnership, government authority, agency or department, state or any other entity (in each case whether or not having separate legal personality);

1.4 any words following the words "include", "in particular" or any similar expressions will be construed without limitation and accordingly will not limit the meaning of the words preceding them;

1.5 an obligation on a party to procure or make sure the performance or standing of another person will be construed as a primary obligation of that party; and

1.6 a reference to a statute or statutory provision is a reference to it as amended or re-enacted. A reference to a statute or statutory provision includes all subordinate legislation made under that statute or statutory provision.

1.7 the English language version of these Conditions is the binding version as between you and us. Any translation has been prepared for convenience only. In the event of any conflict, ambiguity or inconsistency between the English language version of these Conditions and any translated version, the English language version shall prevail.

1.8 legal terms defined by the governing law of these Conditions shall prevail in the event of any ambiguity, inconsistency or conflict between such legal term and other defined terms set out in these Conditions.

2. CONTRACT FORMATION

2.1 A Contract is formed when we accept any quotation issued by you (verbal or written) by issuing an Order (whether or not there is a Framework Agreement in place) OR where you perform any act consistent with fulfilling an Order submitted by us for Deliverables. We are not obliged to accept any quotation issued by you.

2.2 To the maximum extent permitted by law these Conditions are the only terms and conditions on which we will purchase Deliverables. They apply in place of any terms and conditions that you may seek to apply or which may otherwise be implied, including any which are endorsed on, delivered with or contained in your quotation, Order acknowledgement, on your website or other sales materials or media or on any delivery note ("**Seller T&Cs**") and you waive any rights to rely on any such Seller T&Cs. Delivery of Goods and/or commencement of performance of Services is conclusive evidence of your acceptance of these Conditions.

2.3 You may not cancel a Contract. Unless you notified us in writing before we placed an Order that we may not cancel it, we may cancel a Contract in whole or part any time before Delivery or completion of performance of Services. Our sole Liability will be to pay to you fair and reasonable compensation for work-in-progress at the time of cancellation provided that:

2.3.1 such compensation will not include any loss of profits OR any indirect or consequential loss; and

2.3.2 where Goods are not manufactured specifically for us to our Specification, our sole Liability will be to pay you a fair and reasonable restocking charge.

3. QUALITY CONTROL & TESTING

indemnización contenida en un Contrato y/o derivada de un incumplimiento, incumplimiento o demora en el cumplimiento de cualquiera de las obligaciones de una parte bajo un Contrato, sea cual sea la causa, incluyendo si es por negligencia;

"Pérdidas" todas las pérdidas, responsabilidades, costes, demandas, daños y gastos que sean o serán incurridos por nosotros o nuestros afiliados, incluyendo en relación con cualquier reclamación, incluidas las reclamaciones de propiedad intelectual;

"Ordenar" nuestra aceptación por escrito de tu presupuesto para el suministro de entregables a nosotros Y/O cualquier pedido de compra que te enviemos para entregables;

"Precio" (i) el precio inferior para los Entregables establecido en la Orden y el precio de los Entregables vigentes en el momento de la Entrega de Mercancías o la finalización de los Servicios; o (ii) cuando exista un Acuerdo Marco, el precio de los Entregables tal como se establece en el Acuerdo Marco;

"Servicios" los servicios establecidos en la Orden o en cualquier Especificación o a los que se refiere el Acuerdo Marco;

"Especificación" las especificaciones y requisitos para los Entregables establecidos o mencionados en la Orden o según se defina en el Acuerdo Marco;

"Personal Proveedor" tiene el significado que se le da en **Estado 17.6**

"nosotros" o **"nosotras"** o **"nuestro"** la persona designada como cliente en el pedido y/o referida como "Cliente" en un Acuerdo Marco;

"Producto de trabajo" cualquier informe, documento, producto de trabajo u otro material creado para nosotros por usted o en su nombre, derivado de los Servicios;

"tú", la persona nombrada como proveedor en la Orden y/o referida como "Proveedor" en un Acuerdo Marco;

1.2 los encabezados son para facilitar la consulta y no afectan la interpretación de estas Condiciones;

1.3 las referencias a una "persona" incluyen cualquier individuo, entidad corporativa, sociedad, autoridad gubernamental, agencia o departamento, estado o cualquier otra entidad (en cada caso, tenga o no personalidad jurídica separada);

1.4 Cualquier palabra que siga a las palabras "incluir", "en particular" o cualquier expresión similar se interpretará sin limitaciones y, por tanto, no limitará el significado de las palabras anteriores;

1.5 una obligación de una parte para obtener o asegurarse de que el cumplimiento o la legitimación de otra persona se interprete como una obligación primaria de esa parte; y

1.6 Una referencia a una ley o disposición estatutaria es una referencia a ella tal como ha sido modificada o repromulgada. Una referencia a una ley o disposición estatutaria incluye toda la legislación subordinada dictada bajo ese estatuto o disposición estatutaria.

1.7 la versión en inglés de estas Condiciones es la versión vinculante entre vosotros y nosotros. Cualquier traducción ha sido preparada solo por conveniencia. En caso de cualquier conflicto, ambigüedad o inconsistencia entre la versión en inglés de estas Condiciones y cualquier versión traducida, prevalecerá la versión en inglés.

1.8 prevalecerán términos legales definidos por la ley que rige estas Condiciones en caso de cualquier ambigüedad, inconsistencia o conflicto entre dicho término legal y otros términos definidos establecidos en dichas Condiciones.

2. FORMACIÓN DEL CONTRATO

2.1 Se forma un contrato cuando aceptamos cualquier presupuesto emitido por usted (verbal o escrito) mediante una orden (exista o no un Acuerdo Marco) O cuando realice cualquier acto consistente con el cumplimiento de una orden presentada por nosotros para entregables. No estamos obligados a aceptar ningún presupuesto emitido por usted.

2.2 En la medida máxima permitida por ley, estas Condiciones son los únicos términos y condiciones bajo los cuales adquiriremos los Entregables. Se aplican en lugar de cualquier término y condición que puedas querer aplicar o que pueda estar implícito de otro modo, incluyendo cualquiera que esté respaldado, entregado con o contenido en tu presupuesto, acuse de recibo de pedido, en tu sitio web u otros materiales de venta o medios o en cualquier nota de entrega ("**Términos y Condiciones del Vendedor**"), y renuncias a cualquier derecho a confiar en dichos Términos y Condiciones del Vendedor. Entrega de Mercancías y/o inicio de el desempeño de los servicios es prueba concluyente de su aceptación de estas Condiciones.

2.3 No puedes cancelar un contrato. A menos que nos hayas notificado por escrito antes de realizar el pedido de que no podemos cancelarlo, podemos cancelar un contrato total o parcialmente en cualquier momento antes de la entrega o finalización de la prestación de los servicios. Nuestra única responsabilidad será pagarle una compensación justa y razonable por trabajos en curso en el momento de la cancelación, siempre que:

2.3.1 dicha compensación no incluirá ninguna pérdida de beneficios NI ninguna pérdida indirecta o consecuente; y

2.3.2 Cuando los productos no se fabrican específicamente para nosotros según nuestras especificaciones, nuestra única responsabilidad será pagarle un cargo justo y razonable por reposición.

3. CONTROL DE CALIDAD Y PRUEBAS

3.1 The quantity, description and Specification of Deliverables will be as set out in the Order. You must not make any Change to Deliverables without our prior written consent. You will carry out any reasonable Change that we request to any Deliverables. We will negotiate, in good faith, with you an agreed adjustment to the price, Delivery date or both as a result of a Change.

3.2 You will maintain detailed quality control and manufacturing records for at least five (5) years (or such other period of time as set out in a Framework Agreement or Order) from the date of Delivery of Goods which we or a third party on our behalf may inspect or receive copies of on demand.

3.3 We may inspect and test Goods at any time prior to Delivery. You will allow us and our representatives to enter your premises to carry out such inspection and testing and will provide us with all facilities reasonably required. If, following such inspection or testing, we are not satisfied that the Goods will comply with **Condition 5.1 (Your Obligations)**, you will take all steps necessary to ensure compliance at no additional cost to us.

3.4 You will maintain a quality control system that meets any international standard as required by us, or which is otherwise approved by us and such test and inspection system as we may require.

3.5 You may not deliver the Goods by separate instalments without our prior written consent. Instalments will be invoiced separately by you.

4. DELIVERY OF GOODS / SUPPLY OF SERVICES

4.1 Unless otherwise specified in an Order, you will deliver the Goods DDP (Incoterms 2020) to the address specified in the Order during our normal business hours on the date specified in the Order. You will be responsible for off-loading the Goods from the delivery vehicle. Delivery of the Goods will occur when they have been offloaded at the delivery address.

4.2 You will perform Services in accordance with the applicable timetable communicated to you or as set out in the Order to meet all Specifications.

4.3 Time is of the essence for performance of your obligations under the Contract. If you are late performing your obligations under the Contract, you will pay to us liquidated damages of 1.5% of the Price for each week of delay up to a maximum of 15% of the Price. You and we agree that this amount is reasonable and proportionate AND the most effective way of compensating us for part or all of our losses arising from late performance. However, you and we intend that we should be able to recover general damages as well as liquidated damages in circumstances where we have suffered loss in excess of the liquidated damages as a result of your late performance. Therefore, our rights to any liquidated damages under this **Conditions 4.3** is without prejudice to any other rights which we may have under the Contract or otherwise in respect of late performance, including the right to sue for damages or other relief and/or to terminate the Contract. A claim for general damages for late performance will be reduced by the amount of liquidated damages pursuant to **Conditions 4.3** actually applied or paid in respect of such late performance.

4.4 Services will be accepted by us when we are satisfied that the Services comply with the Specifications.

4.5 You will make sure that the Goods are marked in accordance with our quantity of Goods, and any special storage instructions; and delivered with all operating and safety instructions, clearly displayed warning notices and such other information as may be necessary for the proper use, maintenance and repair of the Goods.

4.6 If you fail to deliver the Goods on time we may terminate the Contract immediately by giving you notice, in which case you will refund any monies already paid by us in relation to the Goods that have not been delivered and indemnify us and our Affiliates against our Losses as a result of your failure to supply Goods, including obtaining substitute goods from another supplier.

4.7 We will have a reasonable period of time following Delivery to inspect Goods. We may reject Goods which do not meet Specifications. We can also reject Goods which are more or less than the quantity or type Ordered or delivered prior to the date specified on the Order. Rejected Goods will be returned at your cost and expense. If we accept Goods delivered prior to the date specified on the Order we may charge you the cost of storing them until the actual specified Delivery date.

4.8 Risk in the Goods passes to us on the later of acceptance and Delivery. Ownership of the Goods passes to us on the earlier of payment of the Price and Delivery.

4.9 You will notify us in writing as soon you are aware that any Goods or the product support for the Goods are to be discontinued or made of "end of sale" or "end of life". At our request, you and we will agree in good faith a reasonable period of time during which you will keep agreed spare parts available for us for any discontinued, desupported, end of life or end of sale Goods. You shall provide us a last time buy

3.1 La cantidad, descripción y especificación de los entregables se indicarán según lo establecido en el pedido. No debes realizar ningún cambio en los entregables sin nuestro consentimiento previo por escrito. Realizarás cualquier cambio razonable que solicitemos en cualquier entregable. Negociaremos, de buena fe, con usted un ajuste acordado al precio, la fecha de entrega o ambos como resultado de un cambio.

3.2 Deberá mantener registros detallados de control de calidad y fabricación durante al menos cinco (5) años (o cualquier otro periodo de tiempo establecido en un Acuerdo Marco u Orden) desde la fecha de entrega de mercancías, que nosotros o un tercero en nuestro nombre podamos inspeccionar o recibir copias bajo demanda.

3.3 Podemos inspeccionar y probar los productos en cualquier momento antes de la entrega. Nos permitirá a nosotros y a nuestros representantes entrar en sus instalaciones para realizar dichas inspecciones y pruebas, y nos proporcionará todas las instalaciones razonablemente necesarias. Si, tras dicha inspección o prueba, no estamos convencidos de que los Bienes cumplirán con la **Condición 5.1 (Sus Obligaciones)**, tomará todas las medidas necesarias para garantizar su cumplimiento sin coste adicional para nosotros.

3.4 Mantendrá un sistema de control de calidad que cumpla con cualquier estándar internacional que requieran nosotros, o que esté aprobado de otra manera por nosotros, así como el sistema de pruebas e inspección que necesitemos.

3.5 No puedes entregar los Productos en cuotas separadas sin nuestro consentimiento previo por escrito. Las cuotas serán facturadas por separado por tí.

4. ENTREGA DE BIENES / SUMINISTRO DE SERVICIOS

4.1 Salvo que se especifique lo contrario en una Orden, entregarás el DDP de Mercancías (Incoterms 2020) en la dirección indicada en la Orden durante nuestro horario laboral habitual en la fecha indicada en la Orden. Serás responsable de descargar las mercancías del vehículo de entrega. La entrega de los productos se realizará cuando hayan sido descargados en la dirección de entrega.

4.2 Prestarás los Servicios conforme al horario aplicable que te haya sido comunicado o según lo establecido en la Orden para cumplir con todas las Especificaciones.

4.3 El tiempo es esencial para el cumplimiento de tus obligaciones bajo el Contrato. Si se retrasa en el cumplimiento de sus obligaciones bajo el Contrato, nos pagará una indemnización liquidada del 1.5% del Precio por cada semana de retraso hasta un máximo del 15% del Precio. Tú y nosotros estamos de acuerdo en que esta cantidad es razonable y proporcional Y la forma más eficaz de compensarnos por parte o la totalidad de nuestras pérdidas derivadas del retraso en el rendimiento. Sin embargo, usted y nosotros pretendemos que podamos recuperar daños generales así como daños liquidados en circunstancias en las que hayamos sufrido pérdidas superiores a los daños liquidados como resultado de su retraso en el desempeño. Por lo tanto, nuestros derechos a cualquier daño liquidado bajo estas **Condiciones 4.3** no perjudican ningún otro derecho que podamos tener bajo el Contrato o de otro modo respecto al retraso en el cumplimiento, incluido el derecho a demandar por daños u otros reparaciones y/o a rescindir el Contrato. Una reclamación por daños generales por ejecución tardía se reducirá por la cantidad de daños liquidados conforme a **las Condiciones 4.3** efectivamente aplicados o pagados respecto a dicho cumplimiento tardío.

4.4 Aceptaremos los servicios cuando estemos seguros de que cumplen con las Especificaciones.

4.5 Te asegurarás de que los Bienes estén marcados conforme a nuestra cantidad de Bienes y a cualquier instrucción especial de almacenamiento; y entregada con todas las instrucciones de funcionamiento y seguridad, avisos de advertencia claramente mostrados y cualquier otra información necesaria para el uso, mantenimiento y reparación adecuados de los Bienes.

4.6 Si no entrega los Productos a tiempo, podemos rescindir el Contrato inmediatamente dándole un aviso, en cuyo caso reembolsará cualquier dinero ya pagado por nosotros en relación con los Bienes que no hayan sido entregados y nos indemnizará a nosotros y a nuestros Afiliados por nuestras Pérdidas derivadas de su falta de suministro de Bienes, incluyendo obtener productos sustitutos de otro proveedor.

4.7 Disponemos de un periodo razonable tras la entrega para inspeccionar los productos. Podemos rechazar productos que no cumplan con las especificaciones. También podemos rechazar productos que sean superiores o menores a la cantidad o tipo pedido o entregado antes de la fecha especificada en el pedido. Los productos rechazados serán devueltos a tu coste y a tu coste. Si aceptamos productos entregados antes de la fecha especificada en el pedido, podemos cobrarle el coste de su almacenamiento hasta la fecha de entrega efectiva especificada.

4.8 El riesgo en las mercancías pasa a nosotros en la última etapa de aceptación y entrega. La propiedad de los bienes pasa a nosotros en caso de pago anticipado del precio y la entrega.

4.9 Nos notificará por escrito tan pronto como sepa que cualquier Producto o el soporte del producto para los Productos debe ser discontinuado o estar hecho de "fin de la compra" o "fin de vida". A petición nuestra, tú y nosotros acordaremos de buena fe un periodo razonable durante el cual mantendrás las piezas de repuesto acordadas disponibles para nosotros para cualquier mercancía descatalogada, desactivada, al

opportunity at a price not exceeding the then current pricing for such existing Deliverable or (at our choice) a right of first refusal to purchase all or a portion of your remaining inventory for a price not exceeding the then current pricing.

5. YOUR OBLIGATIONS

5.1 You will make sure that the Goods will:

5.1.1 be of satisfactory quality, comprise genuine, new materials (which are not used, refurbished, reconditioned, remanufactured, counterfeit or of such age as to impair usefulness or safety) and be fit for any purpose notified by us to you;

5.1.2 conform to, satisfy and be capable of the Specifications;

5.1.3 be free from defects in design, materials and workmanship;

5.1.4 be sold to us with full and unencumbered title and not infringe the IPR of any third party;

5.1.5 comply with all (i) applicable laws, (ii) regulatory requirements and (iii) standards (or local equivalent) and requirements of relevant statutory and regulatory bodies; and

5.1.6 be safe and without risk to health.

5.2 In respect of Services, You will:

5.2.1 perform Services with the best care, skill and diligence in accordance with best practice;

5.2.2 use personnel (and sufficient number of personnel) who are suitably skilled and experienced to perform the Services;

5.2.3 make sure that the Services conform with our reasonable instructions, comply with Specifications, are performed to meet the purposes notified by us to you and do not infringe the IPR of any third party;

5.2.4 provide all equipment, tools and vehicles and other items required to provide the Services;

5.2.5 obtain and at all times maintain all licences and consents required for the provision of the Services;

5.2.6 comply with all applicable laws, regulations, regulatory policies, guidelines or industry codes which may apply to the provision of the Services; and

5.2.7 not do or omit to do anything which may cause us or our Affiliates to lose any licence, authority, consent or permission required for our or their business.

5.3 You will observe all health and safety rules and regulations and any other security requirements that apply at any of our premises and ensure that your personnel are insured against all risks while working on our premises.

5.4 Without affecting any of our other rights or remedies, if you materially breach any of these Conditions OR any Goods (whether or not accepted in whole or in part) do not conform with **Condition 5.1** during the longer of (i) your warranty period for the Goods and (ii) 12 months following Delivery OR any Services breach **Condition 5.2**, then we may:

5.4.1 terminate the Contract and any other existing Contracts immediately with notice;

5.4.2 require you, at our option, to promptly repair or replace the relevant Goods or reperform the relevant Services free of charge;

5.4.3 reject the Deliverables (in whole or in part) and require you to refund the Price for the relevant Deliverables;

5.4.4 accept the Deliverables subject to an equitable Price reduction; or

5.4.5 at your expense, repair or have a third party repair the Goods or reperform or have a third party reperform the Services and you will indemnify us and our Affiliates against our Losses (including from any IPR Claims) arising from such breach.

5.5 **Condition 5.4** will apply to any repaired or replacement Goods supplied under **Condition 5.4.2**.

5.6 If, as a result of any Goods not conforming with **Condition 5.1** or Services not conforming with **Condition 5.2** or otherwise representing an unreasonable risk of harm to the public or the environment, we determine a recall, removal or correction campaign ("campaign") is necessary or are required to carry out a campaign, we may implement such campaign and you will indemnify us and our Affiliates against all Losses incurred as a result of any such campaign.

5.7 You will, upon our request, promptly provide accurate and complete documentation in a form acceptable to us as may be required to permit Smiths to comply fully with all applicable governmental regulations or requirements that enable us to claim relief or tariff and/or duty exemptions, reductions or preferential treatment. This includes but is not limited to:

5.7.1 Valid certificates of origin in compliance with the requirements of any applicable free trade agreements, or where there is no applicable free trade agreement, standard certificate(s) of origin in the form which we may reasonably request;

final de su vida útil o al final de la venta. Nos proporcionará una última oportunidad de compra a un precio que no supere el precio vigente para dicho Entregable existente o (a nuestra elección) un derecho de preferencia para comprar todo o parte de su inventario restante a un precio que no supere el precio vigente en ese momento.

5. TUS OBLIGACIONES

5.1 Te asegurará de que los Bienes vayan:

5.1.1 de calidad satisfactoria, comprende materiales auténticos y nuevos (que no se usen, reacondicionan, reacondicionan, remanufacturen, sean falsificados o tengan una edad que perjudique su utilidad o seguridad) y sean aptos para cualquier propósito que le notifiemos;

5.1.2 cumplir, cumplir y ser capaz de cumplir con las Especificaciones;

5.1.3 estar libre de defectos en diseño, materiales y mano de obra;

5.1.4 venderse a nosotros con título completo y sin gravaciones y no infringir la propiedad intelectual de ningún tercero;

5.1.5 cumplir con todas (i) las leyes aplicables, (ii) los requisitos regulatorios y (iii) las normas (o equivalentes locales) y los requisitos de los organismos legales y reguladores pertinentes; y

5.1.6 Sé seguro y sin riesgos para la salud.

5.2 En cuanto a los servicios, deberás:

5.2.1 realizar los servicios con el mejor cuidado, habilidad y diligencia conforme a las mejores prácticas;

5.2.2 utilizar personal (y suficiente personal) que tenga la formación y la experiencia adecuadas para realizar los Servicios;

5.2.3 asegurarse de que los Servicios cumplen con nuestras instrucciones razonables, cumplan con las Especificaciones, se realizan para cumplir con los fines que le notificamos y no infringen la propiedad intelectual de ningún tercero;

5.2.4 proporcionar todo el equipo, herramientas, vehículos y otros artículos necesarios para prestar los servicios;

5.2.5 obtener y mantener en todo momento todas las licencias y consentimientos necesarios para la prestación de los servicios;

5.2.6 cumplir con todas las leyes, regulaciones, políticas regulatorias, directrices o códigos del sector aplicables que puedan aplicarse a la prestación de los Servicios; y

5.2.7 no hacer ni omitir hacer nada que pueda hacer que nosotros o nuestros afiliados perdamos cualquier licencia, autoridad, consentimiento o permiso requerido para nuestro negocio o el suyo.

5.3 Cumplirá todas las normas y normativas de salud y seguridad y cualquier otro requisito de seguridad que se aplique en cualquiera de nuestras instalaciones y se asegurará de que su personal esté asegurado contra todos los riesgos mientras trabaja en nuestras instalaciones.

5.4 Sin afectar ninguno de nuestros otros derechos o recursos, si incumples materialmente alguna de estas Condiciones O cualquier Mercancía (aceptada total o parcialmente) no cumple con **la Condición 5.1** durante el periodo más largo de (i) tu periodo de garantía para los Bienes y (ii) los 12 meses posteriores a la Entrega O cualquier Servicio incumple **la Condición 5.2**, Entonces podríamos:

5.4.1 rescindir el contrato y cualquier otro contrato existente inmediatamente con aviso;

5.4.2 solicitarle, a nuestra elección, reparar o reemplazar rápidamente los Bienes correspondientes o reejecutar los Servicios correspondientes de forma gratuita;

5.4.3 rechazar los Entregables (total o parcialmente) y exigir que reembolse el Precio de los Entregables correspondientes;

5.4.4 aceptar los Entregables sujetos a una reducción equitativa de precio; o

5.4.5 a tu costa, reparar o contratar a un tercero para reparar los Bienes, o rehacer o contratar a un tercero para que rehaga los Servicios, y nos indemnizarás a nosotros y a nuestros afiliados por nuestras pérdidas (incluidas las de cualquier reclamación de propiedad intelectual) derivadas de dicha violación.

5.5 **La Condición 5.4** se aplicará a cualquier Mercancía reparada o de reemplazo suministrada bajo **la Condición 5.4.2**.

5.6 Si, como resultado de que algún Producto no cumpla con **la Condición 5.1** o los Servicios no cumplan con **la Condición 5.2** o representan un riesgo irrazonable de daño para el público o el medio ambiente, determinamos que es necesaria una campaña de retirada, eliminación o corrección ("campaña") es necesaria o es requerida para llevar a cabo una campaña, podemos implementar dicha campaña y usted nos indemnizará a nosotros y a nuestros afiliados contra todas las pérdidas sufridas como resultado de cualquiera tal campaña.

5.7 A nuestra solicitud, proporcionará prontamente documentación precisa y completa en una forma aceptable para nosotros, según sea necesario, para que Smiths cumpla plenamente con todas las normativas o requisitos gubernamentales aplicables que nos permitan reclamar exenciones de exención de aranceles y/o aranceles, reducciones o trato preferencial. Esto incluye, pero no se limita a:

5.7.1 Certificados de origen válidos en cumplimiento de los requisitos de cualquier acuerdo de libre comercio aplicable, o cuando no exista un acuerdo de libre comercio aplicable, certificado(s) de origen estándar en la forma que razonablemente podamos solicitar;

5.7.2 Harmonised Tariff Schedule codes for the Goods;
5.7.3 Manufacturer's affidavits confirming the origin of the Goods;
5.7.4 Documentation of smelt or mill origin (such as smelter or mill certificates) to verify the country(ies) of origin of material s or inputs, including first country of smelt / mill and country of cast / pour; and

5.7.5 Any additional records or declarations required by applicable customs authorities to validate costs and places of origin of the Goods and materials contained therein or used in the performance thereof and support claims for relief from any tariff or duty.

5.8 You will retain all documentation in connection with Condition 5.7 for a period of no less than 5 years. You will notify us immediately in writing of any changes to information previously supplied which affects the origin, composition or eligibility of goods for preferential tariff treatment. If you do not comply with Condition 5.7 or this Condition 5.8, this will be a material breach of these Conditions.

6. OUR PROPERTY

6.1 All patterns, dies, moulds or other tooling or materials, supplied by us or prepared or obtained by you for us at our cost ("**Tooling**"), will be marked with our name or as otherwise specified by us and will be and remain our exclusive property returnable in good condition on demand.

6.2 You will insure against all risks any Tooling sent to you in connection with the Contract and also any of your own tooling or property which may be kept on our premises for the purposes of providing Deliverables. You will keep all Tooling safe and in good condition while in your custody and/or under your control. All Tooling will be kept separately from your stock and other inventory.

6.3 We reserve the right to charge to you the cost of any Tooling if it is destroyed or damaged or rendered unfit for the purpose for which it was originally manufactured while under your control.

6.4 You will not dispose of any Tooling other than in accordance with our prior written instructions. You will not, at any time, use Tooling, nor will you allow Tooling to be used by anyone else for any purpose other than the supply of the Deliverables unless we have previously provided our consent in writing.

6.5 We will have the right to enter your premises and remove Tooling at any time without being liable for trespass or for damages of any sort.

7. IPR

7.1 This **Condition 7** will apply if the Goods are to be made, modified or redesigned to our Specification. Any bespoke Specification or Work Product you create or have created for us will be treated as "Goods" for the purposes of this **Condition 7 (IPR)**.

7.2 We will own all present and future IPR (together with all economic and other proprietary rights) in the Goods and our specification. Accordingly, you will not use our specification other than to manufacture the Goods for us. With full title guarantee, you:

7.2.1 assign to us all IPR in the Goods which subsist as at the date of the Contract;

7.2.2 assign to us (by way of present assignment of the future copyright) all future copyright in the Goods immediately upon their creation; and

7.2.3 agree to assign to us all other IPR in the Goods immediately upon their creation.

7.3 You will:

7.3.1 at your own cost, execute all such documents and do all such acts and things as we may request from time to time in order to secure our full right, title and interest in the IPR in the Goods; and

7.3.2 obtain the waiver of all moral rights (and any broadly equivalent rights) in the Goods.

7.4 The exception to **Condition 7.2 (IPR)** above is that any IPR in existing products, materials or data used to create Goods ("**Existing Materials**") will continue to belong to you (or your suppliers). You grant (and, where applicable, will ensure that your suppliers grant) to us, our Affiliates and our and their end customers a non-exclusive, perpetual, -royalty free, irrevocable licence to use and to have used Existing Materials which form part of any Goods.

7.5 You will indemnify us and our Affiliates against all losses, liabilities and costs (including legal expenses) sustained, incurred or suffered by them as a result of any claim, action or proceeding that our or their use, possession or receipt of the Goods, Deliverables or Services (an "**Infringing Item**") infringes the IPR of any third party.

8. PRICE AND PAYMENT

8.1 As long as you perform your obligations in accordance with the terms of the Contract, we will pay the Price to you in accordance with

5.7.2 Códigos arancelarios armonizados para los bienes;

5.7.3 Declaraciones juradas del fabricante que confirman el origen de los productos;

5.7.4 Documentación del origen del melt o molino (como certificados de fundición o molino) para verificar el país o países de origen de materiales o insumos, incluyendo primer país de esmeril/molino y país de fundición/fundido; y

5.7.5 Cualquier registro adicional o declaración requerida por las autoridades aduaneras aplicables para validar los costes y lugares de origen de los bienes y materiales contenidos en ellos o utilizados en su ejecución y respaldar las reclamaciones de exención de cualquier arancel o derecho.

5.8 Conservarás toda la documentación relacionada con la Condición 5.7 por un periodo no inferior a 5 años. Nos notificará inmediatamente por escrito cualquier cambio en la información previamente proporcionada que afecte al origen, composición o elegibilidad de los bienes para un tratamiento arancelario preferencial. Si no cumples con la Condición 5.7 o esta Condición 5.8, esto supondrá una violación material de estas Condiciones.

6. NUESTRA PROPIEDAD

6.1 Todos los patrones, troqueles, moldes u otras herramientas o materiales, suministrados por nosotros o preparados u obtenidos por usted a nuestro coste ("**Herramientas**"), estarán marcados con nuestro nombre o según lo especifique por nosotros y serán y seguirán siendo nuestra propiedad exclusiva, devuelta en buen estado bajo demanda.

6.2 Asegurarás contra todos los riesgos cualquier herramienta que te sea enviada en relación con el Contrato, así como cualquier herramienta o propiedad propia que pueda estar en nuestras instalaciones para la entrega de entregables. Mantendrás todas las herramientas seguras y en buen estado mientras estés bajo tu custodia y/o bajo tu control. Todas las herramientas se mantendrán separadas de tu stock y otros inventarios.

6.3 Nos reservamos el derecho de cobrarle el coste de cualquier herramienta si se destruye, daña o queda inadecuada para el propósito para el que fue fabricada originalmente mientras esté bajo su control.

6.4 No desecharás ninguna herramienta salvo conforme a nuestras instrucciones previas escritas. No utilizarás herramientas en ningún momento, ni permitirás que nadie más utilice herramientas para ningún propósito que no sea el suministro de los entregables a menos que hayamos dado nuestro consentimiento por escrito previamente.

6.5 Tendremos derecho a entrar en sus instalaciones y retirar las herramientas en cualquier momento sin responsabilizarnos por allanamiento ni por daños de ningún tipo.

7. IPR

7.1 Esta **Condición 7** se aplicará si los Bienes van a ser fabricados, modificados o rediseñados según nuestra Especificación. Cualquier Especificación o Producto de Trabajo a medida que cree o haya creado para nosotros será tratado como "Bienes" a los fines de esta **Condición 7 (IPR)**.

7.2 Poseeremos todos los derechos de propiedad intelectual presentes y futuros (junto con todos los derechos económicos y de propiedad de otro tipo) de los Bienes y de nuestra especificación. Por lo tanto, no usarás nuestra especificación salvo para fabricar los productos para nosotros. Con garantía de título completo, tú:

7.2.1 nos cede todos los DPI de los bienes que subsisten a la fecha del contrato;

7.2.2 nos asignan (mediante la cesión actual del futuro derecho de autor) todos los derechos de autor futuros sobre los Bienes inmediatamente tras su creación; y

7.2.3 aceptan cedemos todos los demás PI en los Bienes inmediatamente tras su creación.

7.3 Tú lo harás:

7.3.1 a su propio coste, firmar todos esos documentos y realizar todos los actos y cosas que solicitemos de vez en cuando para asegurar nuestro pleno derecho, título e interés en la propiedad intelectual sobre los Bienes; y

7.3.2 obtener la renuncia a todos los derechos morales (y cualquier derecho ampliamente equivalente) en los Bienes.

7.4 La excepción a la **Condición 7.2 (IPR)** anterior es que cualquier DPI en productos, materiales o datos existentes usados para crear Bienes ("**Materiales Existentes**") seguirá perteneciéndole a usted (o a sus proveedores). Concedes (y, cuando corresponda, te asegurarás de que tus proveedores lo concedan) a nosotros, a nuestros Afiliados y a nuestros y sus clientes finales una licencia no exclusiva, perpetua, libre de regalías e irrevocable para usar y haber utilizado Materiales Existentes que formen parte de cualquier Bien.

7.5 Nos indemnizarás a nosotros y a nuestros afiliados contra todas las pérdidas, responsabilidades y costes (incluidos los gastos legales) que sufran, incurran o sufran como resultado de cualquier reclamación, acción o procedimiento que considere que nuestro uso, posesión o recepción de los Bienes, Entregables o Servicios (un "**Artículo Infractores**") infrinja la propiedad intelectual de cualquier tercero.

8. PRECIO Y PAGO

8.1 Mientras cumplas con tus obligaciones conforme a los términos del Contrato, te pagaremos el Precio conforme a esta **Condición 8 (Precio y**

this **Condition 8 (Price and Payment)**. The currency for prices and payment will always be Chilean pesos.

8.2 The only sums of money we will pay in connection with the supply of the Deliverables are the Price which will be inclusive of all costs and expenses incurred by you including all packaging, insurance, carriage, duties and delivery costs.

8.3 Any sum payable under the Contract is exclusive of value added tax, sales tax and/or goods and services tax (and any other similar or equivalent taxes, duties, fees and levies imposed from time to time by any government or other authority) upon any supply made to us which will be payable in addition to that sum in the manner and at the rate prescribed by law from time to time but inclusive of all other taxes, fees and levies imposed from time to time by any government or other authority. Any import duties or tariffs shall not be separately chargeable to us pursuant to Delivery Condition 4.1.

8.4 You may invoice us for the Price for the Goods following Delivery and for Services following completion.

8.5 Other than as set out in **Conditions 8.7 and 8.9**, invoices will be payable by us within 60 days from the date of receipt by us, plus the number of days until our next payment run. You will send invoices to the address specified in the Order.

8.6 No payment made by us will constitute acceptance by us of any Deliverables or otherwise affect any rights or remedies which we may have against you including the right to recover any amount overpaid or wrongfully paid to you.

8.7 We may withhold payment of any disputed sum until the dispute is settled.

8.8 If any undisputed sum payable under the Contract is not paid when due you may charge us interest daily on that sum at 2% per year above the base lending rate.

8.9 We may set-off, deduct or withhold any liability which you have to us against any liability which we have to you.

9. TERMINATION

9.1 Without limiting any other right we may have to terminate a Contract, if you commit a material breach of these Conditions we may terminate the Contract and any other existing Contracts immediately with written notice. Any breach of **Conditions 12 (Confidentiality), 14 (Ethical Conduct) or 17.9 (Assignments)** will be deemed to be a material breach.

9.2 Without limiting any other right we may have to terminate a Contract, we may terminate the Contract immediately by giving you written notice if you (a) have a receiver, administrator or liquidator (provisional or otherwise) appointed; (b) are subject to a notice of intention to appoint an administrator or any other resolution on insolvency; (c) pass a resolution for your winding-up; (d) have a winding up order made by a court in respect of you; (e) enter into any composition or arrangement with creditors; (f) cease to carry on business; (g) are the subject of anything similar or equivalent to that set out in (a) to (f) under any applicable laws; or (h) you are subject to any change of Control and you will notify us immediately upon the occurrence of any such event or circumstance.

9.3 Following expiry or termination of the Contract:

9.3.1 any Conditions which expressly or impliedly continue to have effect after expiry or termination of the Contract will continue in force; and

9.3.2 all other rights and obligations will immediately stop but will not affect any of your or our rights, obligations, claims and liabilities which may exist prior to the date of expiry or termination; and

9.3.3 each party will immediately stop using the other party's Confidential Information and will as soon as reasonably possible, if requested to do so, return to the other party all of the other party's Confidential Information (including all copies and extracts) in its possession or control or confirm its secure destruction; and

9.3.4 each party may keep any of the other party's Confidential Information which it has to keep to comply with any applicable law and **Condition 9.3.3** will not apply to such Confidential Information. **Condition 12 (Confidentiality)** will continue to apply to retained Confidential Information.

9.4 If we terminate a Contract, we may require you to deliver to us any supplies, materials or drawings produced or acquired by you for the terminated part of the Contract and we will agree, in good faith, on the amount payable for the same.

10. LIABILITY AND INSURANCE

10.1 You will indemnify us and our Affiliates (and each of their respective employees, agents, officers, directors, successors and assigns) against all our and their Losses arising from your breach or negligent performance of or your failure to perform or delay in performing any part of these Conditions, including third party claims arising from or in connection with the aforementioned scenarios. We may, at our discretion, control the defence of any claim in respect of which you are required to indemnify us under a Contract.

Pago). La moneda para precios y pagos siempre serán pesos chilenos.

8.2 Las únicas sumas de dinero que pagaremos en relación con el suministro de los entregables serán el Precio, que incluirá todos los costes y gastos que incurrieron, incluyendo todo el embalaje, seguro, transporte, impuestos y gastos de entrega.

8.3 Cualquier suma pagadera en virtud del Contrato excluye del impuesto sobre el valor añadido, impuesto sobre las ventas y/o impuesto sobre bienes y servicios (y cualquier otro impuesto, derecho, tasa y gravamen similar o equivalente impuesto de vez en cuando por cualquier gobierno u otra autoridad) sobre cualquier suministro que nos sea realizado y que se deba pagar además de esa suma de la manera y al tipo prescrito por la ley de vez en cuando, pero incluyendo todos otros impuestos, tasas y gravámenes impuestos de vez en cuando por cualquier gobierno u otra autoridad. Ningún arancele o arancele de importación será aplicable a nosotros por separado conforme a la Condición de Entrega 4.1.

8.4 Puede facturarnos el precio de los productos tras la entrega y los servicios tras la finalización.

8.5 Aparte de lo establecido en **las Condiciones 8.7 y 8.9**, las facturas serán pagaderas en un plazo de 60 días desde la fecha de recepción, más el número de días hasta nuestro próximo pago. Enviarás las facturas a la dirección especificada en la Orden.

8.6 Ningún pago realizado por nuestra parte constituirá una aceptación por nuestra parte de ningún Entregable ni afectará de ninguna manera los derechos o remedios que podamos tener contra ti, incluido el derecho a recuperar cualquier cantidad pagada en exceso o pagada injustamente.

8.7 Podemos retener el pago de cualquier suma disputada hasta que se resuelva la disputa.

8.8 Si no se paga cualquier suma indiscutible a pagar bajo el Contrato cuando corresponde, puedes cobrarnos intereses diarios sobre esa suma al 2% anual por encima del tipo base de préstamo.

8.9 Podemos compensar, deducir o retener cualquier responsabilidad que tengas hacia nosotros frente a cualquier responsabilidad que tengamos hacia ti.

9. TERMINACIÓN

9.1 Sin limitar ningún otro derecho, podríamos tener que rescindir un Contrato; si comete una violación sustancial de estas Condiciones, podemos rescindir el Contrato y cualquier otro Contrato existente de inmediato con aviso escrito. Cualquier incumplimiento de **Condiciones 12 (Confidencialidad), 14 (Conducta ética) o 17.9 (Asignaciones)** se considerará una infracción material.

9.2 Sin limitar ningún otro derecho que podamos tener para rescindir un contrato, podemos rescindir el contrato inmediatamente dándole un aviso por escrito si (a) tiene un receptor, administrador o liquidador (provisional o de otro tipo) designado; (b) están sujetos a un aviso de intención de nombrar a un administrador o a cualquier otra resolución sobre insolvencia; (c) aprobar una resolución para tu devanado; (d) que un tribunal emita una orden de liquidación en su honor; (e) celebrar cualquier composición o acuerdo con los acreedores; (f) cesar su actividad comercial; (g) son objeto de cualquier cosa similar o equivalente a lo establecido en (a) a (f) bajo cualquier ley aplicable; o (h) estás sujeto a cualquier cambio de control y nos notificarás inmediatamente en cuanto ocurra cualquier evento o circunstancia.

9.3 Tras la expiración o finalización del contrato:

9.3.1 cualquier Condición que expresa o implícitamente siga teniendo efecto tras la expiración o la terminación del Contrato seguirá vigente; y

9.3.2 Todos los demás derechos y obligaciones cesarán inmediatamente, pero no afectarán a ninguno de tus derechos, obligaciones, reclamaciones y responsabilidades que puedan existir antes de la fecha de expiración o terminación; y

9.3.3 cada parte dejará inmediatamente de utilizar la Información Confidencial de la otra parte y, tan pronto como sea razonablemente posible, si se le solicita, devolverá a la otra toda la Información Confidencial de la otra parte (incluidas todas las copias y extractos) en su posesión o control, o confirmará su destrucción segura; y

9.3.4 cada parte podrá conservar cualquier Información Confidencial de la otra parte, que deba conservar para cumplir con cualquier ley aplicable y **Estado 9.3.3** no se aplicará a dicha Información Confidencial. **Estado 12 (Confidencialidad)** continuará aplicándose a la Información Confidencial retenida.

9.4 Si rescindemos un contrato, podemos requerirle que nos entregue cualquier suministro, material o dibujo que haya producido o adquirido para la parte rescindida del contrato y acordaremos, de buena fe, la cantidad a pagar por ello.

10. RESPONSABILIDAD Y SEGUROS

10.1 Nos indemnizarás a nosotros y a nuestros afiliados (y a cada uno de sus respectivos empleados, agentes, directivos, directores, sucesores y cesionarios) contra todas nuestras pérdidas y las suyas derivadas de tu incumplimiento o negligencia en el desempeño o incumplimiento o retraso en el cumplimiento de cualquier parte de estas Condiciones, incluidas reclamaciones de terceros derivadas de o relacionadas con los escenarios mencionados. Podemos, a nuestra discreción, controlar la defensa de cualquier reclamación por la que se vea obligado a indemnizarnos bajo un

10.2 Subject to **Condition 13.3**, we will not have any Liability to you for any (i) loss of profit, goodwill or revenue; or (ii) any indirect, consequential or special loss.

10.3 Nothing in these Conditions or any Contract will operate to exclude or restrict one party's Liability (if any) to the other (including for a person for whom it is vicariously liable):

10.3.1 for death or personal injury resulting from its negligence;

10.3.2 for its fraud or fraudulent misrepresentation;

10.3.3 for any matter for which it is not permitted by law to exclude or limit its liability;

10.3.4 any breach of **Conditions 12 (Confidentiality)**; or

10.3.5 any indemnities given in these Conditions.

10.4 The exclusions from and limitations of liability contained in these Conditions will apply after as well as before the date of expiry or termination of any Contract.

10.5 The exclusions from, and limitations of, liability set out in this **Condition 10 (Liability and Insurance)** will be considered severally. The invalidity or unenforceability of any one sub-clause or clause will not affect the validity or enforceability of any other sub-clause or clause and will be considered severable from each other.

10.6 You will have satisfactory insurance cover with a reputable insurer to cover your obligations to us, including public liability insurance cover and any potential liabilities arising from a Contract and any other insurance cover as requested by the governing law of these Conditions. You will provide evidence of your insurance coverage at our request.

11. CYBER SECURITY INCIDENT

11.1 You shall promptly notify us of any Cyber Security Incident that could impact your ability to supply goods or services and provide timely updates on the steps being taken to restore continuity. You agree to co-operate with us in assessing the impact on our supply chain and in responding to any reasonable requests for information related to the incident.

12. CONFIDENTIALITY

12.1 Except as set out in Condition 12.2, each party will:

12.1.1 only use the other party's Confidential Information for the purpose of performing its obligations and exercising its rights under the Contract;

12.1.2 keep the other party's Confidential Information secret, safe and secure; and

12.1.3 not disclose the other party's Confidential Information to any other person.

12.2 Each party may disclose the other party's Confidential Information:

12.2.1 to the extent required by law, any court of competent jurisdiction or the rules of any government, public or regulatory body or any stock exchange; and

12.2.2 to its officers, directors, employees and professional advisers and, in our case, our Affiliates, agents and sub-contractors, who need the Confidential Information in order for that party to perform its obligations and exercise its rights under the Contract. A party disclosing the other party's Confidential Information under Condition 12.2.2 will make sure that each person to whom it discloses that Confidential Information is bound by obligations of confidentiality no less onerous than those set out in this Condition 12 (Confidentiality).

12.2.3 Each party acknowledges and agrees that damages alone would not be an adequate remedy for breach of Condition 12 (Confidentiality) by that party. Accordingly, the other party will be entitled, without having to prove special damages, to injunctive relief, equitable relief and/or specific performance for any breach or threatened breach of Condition 12 (Confidentiality) by the first party.

13. FORCE MAJEURE

13.1 A party who becomes aware of a Force Majeure Event which gives rise to, or which is likely to give rise to, any failure or delay in performing its obligations under this Agreement will forthwith notify the other in writing and will inform the other in such notification of the period for which it is estimated that such failure or delay will continue. The affected party will:

13.1.1 take all reasonable steps to mitigate the effect of the Force Majeure Event;

13.1.2 keep the other party regularly informed in writing of all developments relating to the Force Majeure Event; and

13.1.3 continue to perform all of its obligations under this Agreement in accordance with their terms, the performance of which are not affected by the Force Majeure Event.

13.2 The Customer will have no liability to pay for any Services or Deliverables or pay any charges to the Supplier in respect of any Services or Deliverables which the Supplier does not supply or which are delayed as a result of the Force Majeure Event. The Supplier will immediately refund to the Customer any amount that the Customer

Contrato.

10.2 Sujeto a la **Condición 13.3**, no tendremos ninguna responsabilidad contigo por ninguna (i) pérdida de beneficios, fondo de comercio o ingresos; o (ii) ninguna pérdida indirecta, consequential o especial.

10.3 Nada en estas Condiciones ni en ningún Contrato operará para excluir o restringir la Responsabilidad de una parte (si la hay) hacia la otra (incluida la de una persona por la que sea responsable vicaria):

10.3.1 por muerte o lesiones personales derivadas de su negligencia;

10.3.2 por su fraude o tergiversación fraudulenta;

10.3.3 por cualquier asunto para el que la ley no permita excluir o limitar su responsabilidad;

10.3.4 Cualquier incumplimiento de **Condiciones 12 (Confidencialidad)**; o

10.3.5 cualquier indemnización otorgada en estas Condiciones.

10.4 Las exclusiones y limitaciones de responsabilidad contenidas en estas Condiciones se aplicarán tanto después como antes de la fecha de expiración o terminación de cualquier Contrato.

10.5 Las exclusiones y limitaciones de responsabilidad que se describen en este documento **Estado 10 (Responsabilidad y Seguro)** se considerarán varias veces. La invalidez o inaplicabilidad de una subcláusula o cláusula no afectará la validez o exigibilidad de ninguna otra subcláusula o cláusula y se considerará separable entre sí.

10.6 Tendrás una cobertura de seguro satisfactoria con una aseguradora de confianza para cubrir tus obligaciones con nosotros, incluyendo el seguro de responsabilidad civil pública y cualquier posible responsabilidad derivada de un contrato y cualquier otra cobertura de seguro que solicite la ley vigente de estas condiciones. Proporcionarás pruebas de tu cobertura de seguro a petición nuestra.

11. INCIDENTE DE CIBERSEGURIDAD

11.1 Debes notificarnos con prontitud cualquier Incidente de Ciberseguridad que pueda afectar tu capacidad para suministrar bienes o servicios y proporcionar actualizaciones oportunas sobre los pasos que se están tomando para restaurar la continuidad. Acepta cooperar con nosotros para evaluar el impacto en nuestra cadena de suministro y responder a cualquier solicitud razonable de información relacionada con el incidente.

12. CONFIDENCIALIDAD

12.1 Excepto lo que establece la Condición 12.2, cada parte será:

12.1.1 utilizar únicamente la Información Confidencial de la otra parte para cumplir con sus obligaciones y ejercer sus derechos bajo el Contrato;

12.1.2 mantener la información confidencial de la otra parte en secreto, seguro y protegido; y

12.1.3 no divulgar la información confidencial de la otra parte a ninguna otra persona.

12.2 Cada parte puede revelar la información confidencial de la otra parte:

12.2.1 en la medida requerida por la ley, cualquier tribunal de jurisdicción competente o las normas de cualquier gobierno, organismo público o regulador o cualquier bolsa de valores; y

12.2.2 a sus directivos, directores, empleados y asesores profesionales y, en nuestro caso, a nuestros afiliados, agentes y subcontratistas, que necesiten la Información Confidencial para que esa parte pueda cumplir con sus obligaciones y ejercer sus derechos bajo el Contrato. Una parte que revela la información confidencial de la otra parte bajo condición 12.2.2 se asegurará de que cada persona a la que revele esa Información Confidencial esté obligada a obligaciones de confidencialidad no menos onerosas que las establecidas en esta Condición 12 (Confidencialidad).

12.2.3 Cada parte reconoce y está de acuerdo en que los daños por sí solos no serían un remedio adecuado para el incumplimiento de la condición 12 (Confidencialidad) por esa parte. Por lo tanto, la otra parte tendrá derecho, sin necesidad de probar daños especiales, a medidas cautelares, equitativas y/o ejecución específica por cualquier incumplimiento o amenaza de incumplimiento de la Condición 12 (Confidencialidad) por la primera parte.

13. FUERZA MAYOR

13.1 Una parte que tome conocimiento de un Evento de Fuerza Mayor que dé lugar, o que sea probable que provoque, cualquier incumplimiento o retraso en el cumplimiento de sus obligaciones bajo este Acuerdo notificará inmediatamente por escrito a la otra y informará a la otra en dicha notificación el período durante el cual se estima que dicha incumplimiento o demora continuará. La parte afectada deberá:

13.1.1 tomar todas las medidas razonables para mitigar el efecto del evento de fuerza mayor;

13.1.2 mantener informada regularmente por escrito a la otra parte de todos los acontecimientos relacionados con el evento de fuerza mayor; y

13.1.3 continuar cumpliendo todas sus obligaciones bajo este Acuerdo conforme a sus términos, cuyo cumplimiento no se ve afectado por el Evento de Fuerza Mayor.

13.2 El Cliente no tendrá ninguna responsabilidad de pagar por ningún Servicio o Entregables ni de pagar cargos al Proveedor respecto a Servicios o Entregables que el Proveedor no suministre o que se retrasen como resultado del Evento de Fuerza Mayor. El Proveedor reembolsará inmediatamente al Cliente cualquier cantidad que el Cliente haya pagado

has paid as advance payment for any Services or Deliverables not delivered or supplied as a result of the Force Majeure Event.

13.3 The Customer may terminate this Agreement (and or any or all Statements of Work) immediately at any time by written notice to the Supplier if the Supplier has been subject to a Force Majeure Event for a continuous period of more than thirty (30) days.

14. ETHICAL CONDUCT

14.1 You will conduct your business ethically and lawfully and in accordance with our Supplier Code of Business Ethics (<http://www.smiths.com/responsibility-supplier-code-of-business-ethics.aspx>) or an equivalent code of ethics.

14.2 You represent and warrant that you and your subcontractors and suppliers do not use or permit unacceptable labour practices, such as child or forced labour, or unsafe working conditions and comply with all applicable labour and employment laws, regulations, standards and conventions, including the, the UN's Guiding Principles on Business & Human Rights and the International Labor Organization's Conventions and any similar or equivalent laws applying in the jurisdiction in which we are registered.

14.3 You hereby acknowledge that you are aware of, and agree to comply with all applicable anti-bribery and anti-corruption laws, including but not limited to the Foreign Corrupt Practices Act (FCPA) (and related regulation and guidance) and any similar or equivalent laws applying in the jurisdiction in which we are registered.

14.4 You represent and warrant that you only supply minerals to us and our Affiliates from sources that do not (i) contribute to conflict; and/or (ii) benefit or finance armed groups in the Democratic Republic of Congo or any adjoining country. You have adopted, and require your suppliers of minerals to adopt, conflict mineral policies and management systems.

14.5 You will permit us, and any person nominated by us, to have such access to your premises, personnel, systems, books and records as we may require to verify your compliance with this **Condition 14 (Ethical Conduct)**. We also reserve the right to inquire and investigate your conduct to satisfy our self of your compliance with this **Condition 14 (Ethical Conduct)** and to discontinue a business relationship with you if you or any of your officers, directors or employees is found to have breached any part of this **Condition 14 (Ethical Conduct)**.

14.6 We are required to demonstrate that our products and our use of certain materials comply with laws and regulations (including environmental laws and regulations) and international standards. You will promptly provide us with information and declarations that we may reasonably request to enable us to comply with all applicable laws, regulations and standards, including but not limited to IEC 62474 - Material Declaration for Product of and for the Electrotechnical Industry.

14.7 In performing your obligations under the Contract, you will and will procure that your sub-contractors will use reasonable endeavors to comply with the Customer ESG Policies and will comply with all laws and regulations relating to ESG.

15. NOTICES

15.1 Notices and other communications provided for the purposes of a Contract will be in writing, and delivered by courier or by hand to the relevant party's address as specified on the Order (or such other address which is notified to the other party in writing from time to time), in the case of a notice to us, marked for the attention of such person as we specify. All notices shall be deemed given when delivered personally or if delivered by courier, on the third business day.

16. EXPORT / IMPORT / ECONOMIC SANCTIONS CONTROLS

16.1 You agree to comply with all applicable export controls and import and economic sanctions laws and regulations, including those of your country of incorporation, from where the Goods will be supplied, where the Goods will be received and any other relevant jurisdiction. You will also obtain, as required, and comply with all applicable government authorizations and their provisos in supplying the Goods. Without limiting the foregoing, you will not transfer any export controlled item, data or services provided by us in relation to the Contract, to include transfer to any persons, including those persons employed by or associated with, or under contract to you or your lower-tier suppliers, without the authority of an applicable licence, exemption or exception.

16.2 You are responsible for exporting the Goods and for importing the Goods into Chile, including the payment of any tariffs or duties on the imported merchandise.

16.3 You will provide to us all information necessary to support any regulatory or government authorization requirements we have regarding the Goods.

16.4 You will indemnify us and our Affiliates for all Losses arising out of any breach by you of this **Condition 16 (Export / Import / Economic Sanctions Controls)**.

17. GENERAL

como pago anticipado por cualquier Servicio o Entrega no entregado o suministrado como resultado del Evento de Fuerza Mayor.

13.3 El Cliente puede rescindir este Acuerdo (y/o cualquiera o todas las Declaraciones de Trabajo) inmediatamente en cualquier momento mediante un aviso escrito al Proveedor si este ha estado sujeto a un Evento de Fuerza Mayor durante un periodo continuo de más de treinta (30) días.

14. CONDUCTA ÉTICA

14.1 Conducirá su negocio de manera ética y legal, y conforme a nuestro Código de Ética Empresarial de Proveedores (<http://www.smiths.com/responsibility-supplier-code-of-business-ethics.aspx>) o un código de ética equivalente.

14.2 Usted representa y garantiza que usted y sus subcontratistas y proveedores no utilizan ni permiten prácticas laborales inaceptables, como el trabajo infantil o forzado, o condiciones laborales inseguras, y cumplen con todas las leyes, regulaciones, normas y convenios laborales aplicables, incluidos los Principios Rectores de la ONU sobre Derechos Empresariales y Humanos, las Convenciones de la Organización Internacional del Trabajo y cualquier ley similar o equivalente que se aplique en la jurisdicción en la que nos encontramos Registrado.

14.3 Por la presente reconoce que eres consciente y aceptas cumplir con todas las leyes aplicables contra el soborno y la corrupción, incluyendo pero no limitándose a la Ley de Prácticas Corruptas en el Extranjero (FCPA) (y la normativa y guía relacionadas) y cualquier ley similar o equivalente que se aplique en la jurisdicción en la que estamos registrados.

14.4 Usted representa y garantiza que solo nos suministra minerales a nosotros y a nuestros afiliados de fuentes que no (i) contribuyen al conflicto; y/o (ii) beneficiar o financiar grupos armados en la República Democrática del Congo o en cualquier país vecino. Has adoptado, y exiges que tus proveedores de minerales adopten, políticas y sistemas de gestión de minerales en conflicto.

14.5 Nos permitirás, así como a cualquier persona designada por nosotros, tener el acceso a tus instalaciones, personal, sistemas, libros y registros que necesitemos para verificar tu cumplimiento con esta normativa **Estado 14 (Conducta ética)**. También nos reservamos el derecho de investigar y consultar tu conducta para asegurarnos de que cumples con esto **Estado 14 (Conducta ética)** y para interrumpir una relación comercial con usted si usted o alguno de sus directivos, directores o empleados ha incumplido alguna parte de esta **Estado 14 (Conducta ética)**.

14.6 Estamos obligados a demostrar que nuestros productos y el uso de ciertos materiales cumplen con las leyes y normativas (incluidas las leyes y normativas medioambientales) y con las normas internacionales. Nos proporcionará de inmediato información y declaraciones que podamos solicitar razonablemente para que podamos cumplir con todas las leyes, normativas y normas aplicables, incluyendo, pero no limitado a, IEC 62474 - Declaración de Materiales para Producto de y para la Industria Electrotécnica.

14.7 Al cumplir con sus obligaciones bajo el Contrato, se asegurará de que sus subcontratistas hagan esfuerzos razonables para cumplir con las Políticas ESG del Cliente y cumplan con todas las leyes y regulaciones relacionadas con el ESG.

15. AVISOS

15.1 Los avisos y otras comunicaciones proporcionadas para los fines de un contrato serán por escrito y entregados por mensajería o en mano a la dirección de la parte correspondiente según especifique en la Orden (o cualquier otra dirección que se notifique por escrito a la otra parte de vez en cuando), en el caso de una notificación dirigida a nosotros, marcado para la atención de la persona que especifiquemos. Todos los avisos se considerarán dados cuando se entreguen personalmente o si se entregan por mensajero, el tercer día laborable.

16. CONTROLES DE SANCIONES A LA EXPORTACIÓN / IMPORTACIÓN Y ECONÓMICAS

16.1 Aceptas cumplir con todas las leyes y regulaciones aplicables sobre controles de exportación y sanciones económicas de importación, incluidas las de tu país de constitución, desde donde se suministrarán los Bienes, dónde se recibirán los Productos y cualquier otra jurisdicción relevante. También obtendrás, según sea necesario, y cumplirás con todas las autorizaciones gubernamentales aplicables y sus condiciones para el suministro de los Bienes. Sin limitar lo anterior, no transferirá ningún artículo, dato o servicio con control de exportación proporcionado por nosotros en relación con el Contrato, incluyendo la transferencia a ninguna persona, incluidas aquellas empleadas o asociadas con, o bajo contrato con usted o sus proveedores de menor nivel, sin la autoridad de una licencia, exención o excepción aplicable.

16.2 Eres responsable de exportar los productos y de importarlos a Chile, incluyendo el pago de aranceles o aranceles sobre los productos importados.

16.3 Nos proporcionará toda la información necesaria para respaldar cualquier requisito regulatorio o de autorización gubernamental que tengamos respecto a los Productos.

16.4 Nos indemnizarás a nosotros y a nuestros afiliados por todas las pérdidas derivadas de cualquier incumplimiento por parte de tu parte de esta declaración **Estado 16 (Controles de Exportación/Importación/Sanciones Económicas)**.

17. GENERAL

17.1 The Contract constitutes the entire agreement between the parties and supersedes any prior agreement or arrangement in respect of its subject matter and:

17.1.1 neither party has entered into the Contract in reliance upon, and it will have no remedy in respect of, any misrepresentation, representation or statement (whether made by the other party or any other person and whether made by the first party or any other person) which is not expressly set out in the Contract; and

17.1.2 nothing in **Condition 17.1** will limit or exclude the liability of any person for fraud or fraudulent misrepresentation.

17.2 A party's delay in exercising, partial exercising or failure to exercise a right or remedy under the Contract will not constitute a waiver of, or prevent or restrict future exercise of, that or any other right or remedy. A waiver of any right, remedy, breach or default will only be valid if it is in writing and signed by the party giving it.

17.3 If any term of the Contract is found by any court or body of authority of competent jurisdiction to be illegal, unlawful, void or unenforceable, such term will be deemed to be severed from the Contract and this will not affect the remainder of the Contract which will continue in full force and effect.

17.4 Except to the extent otherwise specified in these Conditions, variations to the Contract must be agreed in writing and signed by both parties.

17.5 No partnership, agency or joint venture between the parties will be created by the Contract.

17.6 Each party agrees that it is an independent contractor and is entering into the Contract as principal and not as agent for or for the benefit of any other person. Nothing in any Contract will make any individuals employed or engaged by you or any of your sub-contractors ("**Supplier Personnel**") an employee, worker, agent or partner of us or any of our Affiliates.

17.7 Each of our Affiliates will be entitled to enforce in their own capacity the terms of any Contract under which that Affiliate receives a benefit and we shall also be entitled to enforce such terms on their behalf.

17.8 Save as provided in Condition 17.7, the parties do not intend that any term of a Contract will be enforceable by any person who is not a party to it.

17.9 You may not assign, transfer, charge, hold on trust for any person or deal in any other manner with any of your rights under the Contract or sub-contract any of your obligations under the Contract. We may assign a Contract to our Affiliates.

18. GOVERNING LAW AND JURISDICTION

18.1 The Contract and any non-contractual obligations arising in connection with it are governed by the laws of Chile. The courts of such jurisdiction have exclusive jurisdiction to determine any dispute arising in connection with the Contract.

17.1 El Contrato constituye el acuerdo completo entre las partes y prevalece sobre cualquier acuerdo o acuerdo previo respecto a su materia y:

17.1.1 ninguna de las partes ha celebrado el Contrato basándose en, y no tendrá ningún recurso respecto a ninguna declaración falsa, representación o declaración (ya sea hecha por la otra parte o cualquier otra persona, y ya sea por la primera parte o cualquier otra persona) que no esté expresamente establecida en el Contrato; y

17.1.2 Nada en **Estado 17.1** limitará o excluirá la responsabilidad de cualquier persona por fraude o falsa representación fraudulenta.

17.2 El retraso de una parte en ejercer, el ejercicio parcial o la falta de ejercer un derecho o remedio bajo el Contrato no constituirá una renuncia, ni impedirá ni restringirá el ejercicio futuro de ese derecho o cualquier otro derecho. Una renuncia a cualquier derecho, remedio, incumplimiento o incumplimiento solo será válida si está por escrito y firmada por la parte que la otorga.

17.3 Si algún término del Contrato es declarado ilegal, ilegal, nulo o inaplicable, dicha cláusula se considerará separada del Contrato y esto no afectará al resto del Contrato, que continuará vigente en pleno vigor.

17.4 Salvo en la medida en que se especifique lo contrario en estas Condiciones, las modificaciones al Contrato deben acordarse por escrito y firmarse por ambas partes.

17.5 El Contrato no creará ninguna sociedad, agencia o empresa conjunta entre las partes.

17.6 Cada parte acuerda ser un contratista independiente y que celebra el contrato como principal y no como representante para o en beneficio de otra persona. Nada en ningún Contrato hará que cualquier persona empleada o contratada por usted o cualquiera de sus subcontratistas ("**Personal Proveedor**") sea empleado, trabajador, agente o socio nuestro o de cualquiera de nuestros Afiliados.

17.7 Cada uno de nuestros afiliados tendrá derecho a hacer valer en su propia capacidad los términos de cualquier contrato bajo el cual ese afiliado reciba un beneficio y nosotros también tendremos derecho a hacer cumplir dichos términos en su nombre.

17.8 Guardar según lo indicado en Condición 17.7, las partes no tienen la intención de que ninguna cláusula de un contrato sea exigible por ninguna persona que no sea parte del mismo.

17.9 No puedes ceder, transferir, cobrar, mantener fideicomiso para ninguna persona ni tratar de ninguna otra manera ninguno de tus derechos bajo el Contrato ni subcontratar ninguna de tus obligaciones bajo el Contrato. Podemos ceder un contrato a nuestros afiliados.

18. DERECHO Y JURISDICCIÓN APLICABLES

18.1 El Contrato y cualquier obligación no contractual derivada de él están regulados por las leyes de Chile. Los tribunales de dicha jurisdicción tienen jurisdicción exclusiva para resolver cualquier disputa relacionada con el Contrato.